



رئاسة الشؤون الدينية
بالمسجد الحرام والمسجد النبوي

සිංහල

سنهالي

صَفَةُ الْعُمْرَةِ

උමීරා ඉවු කිරීමේ ක්‍රමය



කර්තෘ

අබ්දුල් අ[ූ]සිස් බින් අබ්දුල්ලාහ් බින් බා[ූ]ස්

ح) جمعية خدمة المحتوى الإسلامي باللغات ، ١٤٤٦هـ

جمعية خدمة المحتوى الإسلامي باللغات
صفة العمرة - سنهالي. / جمعية خدمة المحتوى الإسلامي
باللغات - ط١. -. الرياض ، ١٤٤٦هـ

١٥ ص ؛ .سم

رقم الإيداع: ١٤٤٦/١٨٧٧٣
ردمك: ٨-٧٤-٨٥٣٤-٦٠٣-٩٧٨

صِفَةُ الْعُمَرَةِ

උමිරා ඉටු කිරීමේ ක්‍රමය

කර්තෘ

අබ්දුල් අ^෪සිස් බින් අබ්දුල්ලාහ් බින් බා^෪ස්

උමරා ඉටු කිරීමේ ක්‍රමය

සියලු ප්‍රශංසා ඒකීය වූ අල්ලාහ් සතු ය.

මෙය උමරාහි වන්දනා කටයුතු පිළිබඳ කෙටි විශ්ලේෂණයකි.

පාඨකයාට ඒ ගැන පැහැදිලි කිරීමක්:

උමරා ඉටු කිරීමට අපේක්ෂා කරන්නා අදාළ සීමා මායිම් වෙත ළඟා වූ විට, ස්නානය කොට පිරිසිදු වීම සතුටුදායක ය. කාන්තාව ද ඇය ඔසප් තත්ත්වයේ පසු වූවත් පශ්චාත් දරු ප්‍රසූතියෙන් පසු ලේ වහනය වන තත්ත්වයේ පසු වූවත් එලෙස ක්‍රියා කරනු ඇත. එහෙත් ඇය පිරිසිදු වී ස්නානය කරන තෙක් දේව ගෘහය තවත් කිරීමෙන් වැළකී සිටිය යුතු ය.

පිරිමියා ඔහුගේ ශරීරයට සුවඳ විලවුන් ගල්වා ගනියි. එහෙත් ඉහ්රාම් ඇඳුමට එය ගැල්වීමෙන් ඔහු වැළකී සිටිය යුතු ය. අදාළ සීමා මායිම් තුළ ස්නානය කර ගැනීමට පහසුකමක් නොලැබුණේ නම්, එහි වරදක් නැත. එහෙත් මක්කාවට ළඟා වී තවත් ඉටු කිරීමට පෙර පහසුකමක් ඇත්නම් ස්නානය කර ගැනීම සතුටුදායක ය.

මසා නිම කළ සියලු ම ඇඳුම්වලින් පිරිමියා දුරස් වෙයි. යටි සඵවක් හා උඩු සඵවක් පමණක් පැලඳ

ගනියි. ඒ දෙක පිරිසිදු සුදුවන් දෙකක් වීම සතුටුදායක යි.

කාන්තාව වනාහි (නිකාබ් බුර්කා හා අත් වැසුම්වලින් තොර විය යුතු අතර පිටස්තර පිරිමින් ඉදිරියේ ඇගේ මුහුණ සහ අත් වෙනත් ඇඳුමකින් ආවරණය කර ගත හැකි ය.) ඇගේ සාමාන්‍ය සුපුරුදු ඇඳුමෙන් ඉහරාම් ඇඳුම සකසා ගන්නිය. එහි අලංකාරයක් හෝ ආකර්ෂණයක් හෝ නොතිබිය යුතු යි.

පසු ව වන්දනාව තුළට පිවිසෙන බවට හඳවතින් අධිෂ්ඨාන කර ගෙන මුවින්:

﴿لَيْكَ عُمْرٌ﴾

“ලබ්බෙයික උම්රතන්”

තේරුම: (උම්රා ඉටු කිරීමේ අදිටනින් මම ඔබ ඉදිරියේ පෙනී සිටිමි) නැතහොත්;

﴿اللَّهُمَّ لَيْكَ عُمْرٌ﴾

“අල්ලාහුම්ම ලබ්බෙයික උම්රතන්”

තේරුම: “(දෙවිඳුනි, උම්රා ඉටු කිරීමේ අදිටනින් මම ඔබ ඉදිරියේ පෙනී සිටිමි.) යැයි පැවසිය යුතු යි.

රෝගී තත්ත්වය හේතුවෙන් හෝ සතුරු උවදුරු හේතුවෙන් තමන්ට එම වන්දනාව ඉටු කිරීමට

අපොහොසත් වනු ඇතැ යි ඉහිරාමය පැලඳගන්නාට බියක් හටගත්තේ නම්, ඔහු ඉහිරාමි හි චේතනාව තබන අවස්ථාවේ ම පහත සඳහන් පරිදි කොන්දේසි පනවා ගැනීම ආගමානුකූල කරුණකි.

﴿ فَإِنْ حَبَسَنِي حَاسٍ فَمَجَلِّ حَيْثُ حَبَسْتَنِي ﴾

“ආගන් හබසනී හාබිසුන් ආගන්ලි හය්සු හබස්නනී”

තේරුම: “යම් බාධකයක් මට බාධා කළේ නම්, මට බාධා ඇති වූ ස්ථානයේ ම මම ඉහිරාමයෙන් මිදෙමි.” එය එබඳු බිත්ති සුබෙයිර් (රළියල්ලාහු අන්හා) තුමියගේ හදිසයකට අනුව ය.

පසු ව නබි (සල්ලල්ලාහු අලයිහි වසල්ලම්) තුමාණන් කළ තල්බියාව පවසයි. එනම්:

﴿ لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ

وَالْمُلْكُ لَا شَرِيكَ لَكَ ﴾

“ලබ්බයික් අල්ලාහුම්ම ලබ්බයික්, ලබ්බයික් ලාෂරික ලක ලබ්බයික්. ඉන්නල් හමිද, වන්නි:මත, ලක වල් මුල්ක් ලාෂරික ලක්.”

තේරුම: (යා අල්ලාහ් (ඔබ ඉදිරියේ) පෙනී සිටින්නෙමි, ඔබේ ආරාධනය පිළිගෙන (ඔබ ඉදිරියේ) පෙනී සිටින්නෙමි, ඔබට සමාන වෙන කිසිවෙක් හෝ කිසිවක් නැත. (ඔබ ඉදිරියේ) පෙනී සිටින්නෙමි.

සැබැවින් ම සියලු ප්‍රශංසා, ආශීර්වාද ඔබ සතු ය. ආධිපත්‍යය ද ඔබ සතු ය. ඔබට සමාන කිසිවෙක් හෝ කිසිවක් නැත.

අල්-මස්ජිද්හ් හරාම් දේවස්ථානය වෙත ළඟා වූ විට, එහි පිවිසෙන අවස්ථාවේ තම දකුණු කකුල ඉදිරියෙන් තබා මෙසේ පැවසිය යුතු ය:

﴿ بِسْمِ اللَّهِ وَالصَّلَاةِ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ أَعُوذُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ
وَبُجْهِهِ الْكَرِيمِ وَسُلْطَانِهِ الْقَدِيمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ
رَحْمَتِكَ ﴾

“බිස්මිල්ලාහි වස්සලාතු වස්සලාමු අලා රසූලිල්ලාහි, අලාදු බිල්ලාහිල් අළිම්, ච බිවජ්හිහිල් කරිම්, ච සුල්තානිහිල් කදිම්, මිනජ් ෂයිතානි රරජිම්, අල්ලාහුම්මග්තන් ලි අබ්වාබ රහ්මතික.”

(අල්ලාහ්ගේ නාමයෙන්, ශාන්තිය හා සමාදානය අල්ලාහ්ගේ දූතයාණන් වෙත හිමි වේවා! සර්ව බලධාරී අල්ලාහ්ගේ නාමයෙන්, සදා පවතින ඔහුගේ ගරුත්වයේ නාමයෙන් හා ඔහුගේ ආධිපත්‍යයේ නාමයෙන්, පලවා හරින ලද ෂේයිතාන්ගෙන් සිදු විය හැකි හානියෙන් මම ආරක්ෂාව පතමි. අහෝ දෙවිඳුනි, ඔබේ ආශීර්වාදයේ දොරටු මා වෙනුවෙන් විවෘත කරනු මැනව!)

කෛබාව වෙත ළඟා වීමත් සමඟ, තල්බියා පැවසීම නතර කරයි. පසු ව හජරුල් අස්වද් වෙත ගොස් ඒ වෙත මුහුණ ලා එය තම දකුණතින් ස්පර්ශ කොට පහසුකමක් ඇත්නම් එය සිප ගනියි. එහි දී තදබදය ඇති කරමින් මිනිසුන්ට හිංසා ඇති නොකළ යුතු ය. එය ස්පර්ශ කරන අවස්ථාවේ:

﴿بِسْمِ اللَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ﴾

“බිස්මිල්ලාහි වල්ලාහු අක්බර්”

තේරුම: (අල්ලාහ්ගේ නාමයෙන්, අල්ලාහ් අතිශ්‍රේෂ්ඨ ය) යැයි පවසයි.

සිප ගැනීමට දුෂ්කර නම්, ඔහුගේ අතින් හෝ සැරයටියකින් හෝ එවැනි යම් දෙයකින් එය ස්පර්ශ කොට එම ස්පර්ශ කළ දෙය සිප ගනියි. එසේ එය ස්පර්ශ කිරීමටත් දුෂ්කර වී නම් ඒ වෙත සංඥා කර (අල්ලාහ් අතිශ්‍රේෂ්ඨ ය) යැයි පවසයි. එසේ සංඥා කරන දෙය සිප ගැනීම අවශ්‍ය වන්නේ නැත.

තවාග් සිදු කරන්නා සුළු හා මහා කිලිට්වලින් පිරිසිදු වී සිටීම ඔහුගේ තවාග් වලංගුවීමට ඇති කොන්දේසියකි. මක් නිසා ද යත් තවාගය සලාතය හා සමාන වන බැවිනි. එහෙත් එහි දී කතා කිරීමට අවසරය ඇත.

කෘතව නම වම් දෙසට පිහිටුවා ගනිමින් සත් වටයක් තවාග් කරයි. 'රුක්නල් යමානී' නම් කොනට සමාන්තර ව පැමිණි විට, පහසුකමක් ඇත්නම් තම දකුණතින් එය ස්පර්ශ කර:

﴿بِسْمِ اللَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ﴾

“බිස්මිල්ලාහි වල්ලාහු අක්බර්”

තේරුම: (අල්ලාහ්ගේ නාමයෙනි, අල්ලාහ් අතිශ්‍රේෂ්ඨ ය) යනුවෙන් පවසයි. එය සිප ගත යුතු නැත. එය ස්පර්ශ කිරීමට දුෂ්කර නම් එය අත්හැර දමා ඔහුගේ තවාගය අඛණ්ඩ ව පවත්වාගෙන යයි. ඒ වෙත සංඥා කළ යුතු නැති අතර තක්බීර් පැවසිය යුතු ද නැත. මක් නිසා ද යත් ඒ ගැන සඳහන ප්‍රකාශයක් නබි (සල්ලල්ලාහු අලයිහි වසල්ලම්) තුමාණන් විසින් වාර්තා කර නැති බැවිනි.

'හජරුල් අස්වද්' නම් කළු ගල වනාහි, එයට සමාන්තර ව පැමිණි සෑම අවස්ථාවක ම ඉහත අප පෙර සඳහන් කළ පරිදි එය ස්පර්ශ කරයි. එය සිප ගනියි. එසේ නැතහොත් ඒ වෙත සංඥා කර තක්බීර් පවසයි. විශේෂයෙන් පිරිමින් 'තවාගුල් කුදුම්' (සම්ප්‍රාප්ත වීමේ තවාගය) හි පළමු වට තුනෙහි රම්ල් ක්‍රමයට සක්මන් කිරීම සතුටුදායක ය. -එනම් පියවර ලගින් ලග තබමින් යුහුසුලු ව ගමන් කිරීම ය.-

එමෙන් ම, 'තවාහුල් කුදුම්' හි සියලු ම වටවල ඉල්තිබා: ක්‍රමයට අනුව උඩු සඵව සකසා ගැනීම සතුටුදායක ය. ඉල්තිබා: යනු: ඔහුගේ උඩු සඵවේ මැද දකුණු කිහිල්ලට යටින් තබා එහි කෙළවරවල් දෙක ඔහුගේ වම් උරහිස මත තැබීම ය.

සියලු ම වටවල දී තමන්ට පහසුකම් ඇත්නම්, අධික වශයෙන් දික්ර කිරීම හා ප්‍රාර්ථනා කිරීම සතුටුදායක ය.

තවාහ්හි විශේෂ ප්‍රාර්ථනාවක් හෝ විශේෂ දික්රයක් හෝ නැත. එහෙත් තමන්ට පහසු දික්රයන් හා ප්‍රාර්ථනාවන් යොදා ගනිමින් ප්‍රාර්ථනා කළ හැකි ය. අල්ලාහ් ව මෙනෙහි කළ හැකි ය. එම කොන් දෙක අතර මෙසේ පවසයි:

﴿... رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ﴾

[البقرة:201]

“රබ්බනා ආතිනා ෆිද්දුන්යා හසනත්න් වෆිල් ආහිරති හසනත්න් වකිනා අදාබන්නාර්” (අල්-බකරා: 201)

තේරුම: (අපගේ පරමාධිපතියාණනි, මෙලොවෙහි යහපත ද පරලොවෙහි යහපත ද අපට පිරිනමනු මැනව! තවද නිරයේ වේදනාවෙන් අප ආරක්ෂා කරනු මැනව!)

සෑම වටයක ම මෙසේ අනුගමනය කෙරේ. මක් නිසා ද යත් ඒ ගැන නබි (සල්ලල්ලාහු අලයිහි වසල්ලම්) තුමාණන් සඳහන් කර ඇති බැවිනි.

හත්වන වටය පහසුකමක් ඇත්නම් 'හජරුල් අස්වද්' ගල ස්පර්ෂ කිරීමෙන් එය සිප ගැනීමෙන් හෝ ඉහත විස්තර කළ පරිදි තක්බිර් පවසා ඒ වෙත සංඥා කිරීමෙන් හෝ අවසන් කර ගනී. තවාගය අවසන් කර ගත් පසු ව තම සඵව ඇඳ ගනියි. එය ඔහුගේ උරහිස මත තබා එහි කොන් දෙක ඔහුගේ පපු දෙසට පිහිටන සේ පැලඳ ගනියි.

පසු ව පහසුකමක් ඇත්නම්, මකාම් ඉබ්‍රාහිමයට පසුපසින් සිට රකආත් දෙකක් ඉටු කරයි. ඒ සඳහා ඉඩපහසුකම් නොලැබුණේ නම්, මස්ජිදයේ කවර හෝ ස්ථානයක ඒ දෙක ඉටු කරයි. ඒ දෙකෙහි සුරා අල්-ෆාතිහාවට පසු පළමු රකආතයේ 'කුල් යා අය්යුහල් කාෆිරූන්' හා දෙවන රකආතයේ 'කුල් හුවල්ලාහු අහද්' යන සුරාවන් පාරායනය කරයි. එය වඩාත් උතුම් වේ. ඒ දෙක හැර වෙනත් දෑ පාරායනය කළ ද එහි වරදක් නැත. රකආත් දෙක අවසන් කිරීමෙන් පසු ව ඔහු කඵ ගල දෙසට යොමු වෙයි.

පසු ව සභා කන්ද දෙසට පිටත් ව ගොස් එහි නැග ගනියි. එසේ නැතහොත් ඒ අසල සිට ගනී. පහසුකමක්

ඇත්තේ නම් නැග ගැනීම උතුම් ය. උත්තරීතර අල්ලාහ්ගේ ප්‍රකාශය මෙසේ ය.:

﴿إِنَّ الصَّافَا وَالْمَرَوَّةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ...﴾ [البقرة: 158]

(සැබැවින් ම සඟා හා මර්වා -කඳු දෙක- අල්ලාහ්ගේ සංකේත අතුරිනි...) (අල්-බකරා: 158)

කිබ්ලා දෙසට හැරී අල්ලාහ්ට ප්‍රශංසා කරමින් හා ඔහුට තක්බීර් පවසමින් පහත සඳහන් අයුරින් ප්‍රාර්ථනා කිරීම සතුටුදායක ය.

﴿لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ أَنْجَزَ وَعْدَهُ وَنَصَرَ عَبْدَهُ وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ.﴾

“ලා ඉලාහ අල්ලාහ් වල්ලාහු අක්බර්, ලා ඉලාහ ඉල්ලල්ලාහු වන්දනු ලා ඡරික ලහු, ලහුමුල්කු වලහුල් හමිදු, වහුව අලා කුල්ලි මෙයිඉන් කදීර්, ලා ඉලාහ ඉල්ලල්ලාහු වන්දන්, අන්ජ්ස වෑදන්, වනසර අබ්දන්, වහ්සමල් අහ්සාබ වන්දන්.”

තේරුම: (අල්ලාහ් හැර නැමදුම් ලැබීමට සුදුසු වෙනත් දෙවියෙක් නැත. අල්ලාහ් අතිශ්‍රේෂ්ඨ ය. අල්ලාහ් හැර නැමදුම් ලැබීමට සුදුසු වෙනත් දෙවියෙක් නැත. ඔහු ඒකීය ය. ඔහුට සමාන කිසිවෙක්

හෝ කිසිවක් නැත. සර්ව රාජ්‍යය ඔහු සතු ය. සියලු පැසසුම් ද ඔහු සතු ය. ඔහු සියලු දෑ කෙරෙහි සර්ව බලධාරියා ය. අල්ලාහ් හැර නැමදුම් ලැබීමට සුදුසු වෙනත් දෙවියෙක් නැත. ඔහුගේ ප්‍රතිඥාව ඔහු සැබෑ කළේය. ඔහුගේ ගැත්තාට ඔහු උපකාර කළේය. ඔහු තනි ව ම සියලු සේනාවන් පාරාජයට පත් කළේය.)

පසු ව ඉන් බැස මර්වා දෙසට ගමන් කරයි. එහි ආරම්භක සංඥාව වෙත ළඟා වෙත් ම දෙවන සංඥාව දක්වා පිරිමි පාර්ශ්වය මද වේගයකින් ගමන් කරති.

කාන්තාව වනාහි, එසේ මද වේගයකින් ගමන් කිරීම ඇයට ආගමානුකූල කර නැත. මක් නිසා ද යත් එය ඇගේ 'අවුරා' (අනිවාර්යයෙන් ප්‍රදර්ශනය නොකළ යුතු අභ්‍යසනය) දිස් වීමට ඉඩ ඇති වන බැවිනි. පසු ව ඔහු ගමන් කරමින් මර්වා කන්දට නැග ගනියි. එසේ නැතහොත් ඒ අසල සිට ගනියි. එහෙත් පහසුකමක් ඇත්නම් එහි නැග ගැනීම වඩාත් උතුම් ය. 'සඟා' කන්දේ දී පැවසූ හා සිදු කළ ආකාරයෙන් ම මර්වා කන්දේ ද පවසයි; සිදු කරයි. පසු ව ඉන් බැස සඟා කන්ද වෙත ළඟා වන තුරු ගමන් කරන මාර්ගයේ ගමන් කරයි. වේගයෙන් ගමන් කළ යුතු ස්ථානයේ වේගයෙන් ගමන් කරයි. මෙසේ එය වට හතක් ලෙස සිදු කරයි. මෙහි දී යෑම එක් වටයක් ලෙසත් නැවත පැමිණීම තවත් වටයක් ලෙසත් සැලකේ. විශේෂයෙන්

ම යම් අවශ්‍යතාවක් ඇති වූ විටෙක යම් වාහනයක නැග සර් කරන්නේ නම් එහි වරදක් නැත.

සර් කිරීමේ දී පහසුකම් අනුව වැඩි වශයෙන් ප්‍රාර්ථනා කිරීම හා දික්ර් කිරීමත් සුළු හා මහා කිලිට්ටලින් පිරිසිදු ව සිටීමත් සතුටුදායක ය. පිරිසිදු නැති තත්ත්වයක සර් සිදු කිරීම ද වලංගු වන්නේය.

සර් සම්පූර්ණ කළ පසු ව පිරිමියා හිස මුඩු කර ගනී. එසේ නැතහොත් හිසකෙස් කොටකර ගනියි. හිස මුඩු කර ගැනීම වඩාත් යෝග්‍ය ය. ඔහු මක්කාව වෙත පැමිණි කාලය හජ් වන්දනා කාලයට සමීප ව පිහිටියේ නම්, එහි දී හිස කෙස් කොට කර ගැනීම වඩාත් යෝග්‍ය ය. මක් නිසා ද යත් හජ් හි ඔහුගේ ඉතිරි හිසකෙස් මුඩු කළ හැකි බැවිනි. එහෙත් කාන්තාව ගැන සැලකීමේ දී ඇගේ හිසකෙස් එකට ළං කර තබා ඉන් ඇගිලි පුරුකක තරම් ප්‍රමාණයක් හෝ ඊට අඩුවෙන් හෝ කපා ඉවත් කරන්නීය. මෙසේ ඉහ්රාම් ඇඳගත් තැනැත්තා සඳහන් කළ පරිදි සිදු කළ විටෙක ඔහුගේ උම්රාව සම්පූර්ණ වේ. සියලු ප්‍රශංසා අල්ලාහ් සතු ය. ඉහ්රාම් පැළඳීමෙන් ඔහුට තහනම් වූ සියලු කටයුතු මින් පසු ඔහුට වලංගු වනු ඇත.

අල්ලාහ් අපටත්, අපගේ සහෝදර සෙසු මුස්ලිම්වරුන්ටත් දහම පිළිබඳ නිවැරදි අවබෝධය හා එහි ස්ථාවරත්වයක් ලබා දෙන සේක් වා! අප සියලු දෙනාගේ කටයුතු පිළිගන්නා සේක් වා! සැබැවින් ම සුවිශුද්ධයාණන් වන ඔහු මහත් පරිත්‍යාගශීලී ය. අතිගෞරවනීය ය.

ශාන්තිය හා සමාදානය අපගේ දූත මුහම්මද් (සල්ලල්ලාහු අලයිහි වසල්ලම්) තුමාණන් හටත්, එතුමාණන්ගේ පවුලේ සාමාජිකයන්, හිතමිතුරන් හා ලොව අවසන් දිනය දක්වා දැහැමි ලෙස කටයුතු කරන අනුගාමිකයින් හටත් හිමි වේවා.

මෙය හිජ්රි 13/2/1416 වැනි දින ප්‍රකාශයට පත් කරන ලද උම්රාහි පිළිවෙත් පිළිබඳ සාකච්ඡා කෙරෙන සංක්ෂිප්ත හැඳින්වීමකි. උපුටා ගැනීම (මජ්මූෆ් ෆතාවා වමකාලාතිජ් ෂෙයික් ඉබ්නු බා^෪ස් - ෂෙයික් ඉබ්නු බා^෪ස්තුමාගේ ප්‍රකාශ හා තීන්දු සංග්‍රහය- 17/425)



رسالة الحرمين

Message of The Two Holy Mosques

Guidance content for the visitors of the Holy Mosque
and the Prophet's Mosque in languages



978-603-8534-74-8

